

Numero 12, Agosto 2006

- OPS participa en varias actividades en Toronto
- UNGASS se convierte en espacio para las voces de ALC
- Países de las Américas lanzan Plan para el Sector Salud
- Región cumplió la Meta de “Nuevo León” de Tres Millones para el 2005
- OPS respalda los planes nacionales de la Iniciativa Tres Millones para el 2005
- Nuevas recomendaciones emanan de la segunda reunión del CTC
- OPS lanza una nueva política sobre el VIH en el lugar de trabajo
- Grupo sigue la negociación de precios
- Fondo obtiene precios iguales a los negociados
- CAREC elabora estrategia para la farmacoresistencia del VIH
- Redla+ examina las barreras al acceso a la atención para el VIH
- Estudio de Agua Buena destaca avances y vacíos en el tratamiento ARV
- UNICEF y OPS se asocian para mejorar la PTMI en Centroamérica
- Apoyo en Jamaica a las actividades de derechos humanos
- Haití formula un plan para vigilar la resistencia
- Creada página web sobre los 25 años de la epidemia
- Lanzamiento de guía de consejería orientada a los jóvenes
- Caribbean Gets Guidelines for Provider-Initiated VCT
- Salud sexual y prevención de VIH en pueblos indígenas ganan marco conceptual
- Qué decir: OPS colabora en la producción de una publicación de abogacía
- Cómo decirlo: OPS lanza directrices actualizadas para referirse al VIH
- Carol Vlassoff se jubila como Jefa de VIH de la OPS
- Siglas más comunes relacionadas con el VIH

OPS participa en varias actividades en Toronto

La OPS participará en la XVI Conferencia Internacional sobre el Sida mediante varias actividades, destacándose:

- **Lanzamiento** de *Towards Universal Access to HIV Prevention, Care and Treatment: 3 by 5 Report for the Americas* [Hacia el acceso universal a la prevención, la atención y el tratamiento del VIH: Informe para las Américas de la Iniciativa de tres millones para 2005], del lunes 14 al viernes 18 de agosto, caseta 402 de ONUSIDA, sección de la OMS (incluye distribución de copias del informe en todo momento)
- **Taller** sobre la coinfección de tuberculosis y VIH, sábado 12 de agosto, de 9:00 a 13:00 h, Metro Hall.
- **Panel:** Iniciativa de tres millones para 2005, Enseñanzas extraídas de América Latina y el Caribe hacia el acceso universal, lunes 14 de agosto, 16:15 a 17:45 h., sesión sobre la Aldea Global en el vestíbulo 2
- **Almuerzo CAREC/OPS:** Acceso universal: Necesidad de una respuesta fuerte del sector de la salud en el Caribe (por invitación), martes 15 de agosto, 11:45 a 14:00 h., Hotel Hilton de Toronto
- **Resumen TUPE0204:** *Scale-up of HIV care, treatment and support in the Caribbean is feasible: Success and challenges* [Viabilidad del aumento en la atención, el tratamiento

y la asistencia para el VIH en el Caribe: Logros y retos], martes 15 de agosto

- **Resumen** TUPE0592: *Integrating PMTCT services in resource poor settings: experience from Haiti* [Integración de los servicios de PTMI en entornos con escasos recursos: la experiencia de Haití], martes 15 de agosto
- **Desayuno** con representantes de la sociedad civil de América Latina en el que se tratarán las oportunidades para aplicar el Plan Regional (por invitación), miércoles 16 de agosto, 7:30 a 8:30 h., Hotel Marriott Toronto Bloor Yorkville
- **Resumen** WEPE0764: *A Comparison of four mass media campaigns against homophobia in Latin America* [Una comparación de cuatro campañas mediáticas contra el rechazo de los homosexuales en América Latina], miércoles 16 de agosto
- **Resumen** CDC0313: *Tracking the course of the HIV epidemic through the 2nd Generation Surveillance in Jamaica, Survey of FSW* [Seguimiento del curso de la epidemia de VIH mediante la vigilancia de segunda generación en Jamaica, Encuesta de los profesionales del sexo]. Resumen aceptado para publicación en CD e Internet

Más información sobre el taller de coinfección TB/VIH: <http://www.paho.org/Spanish/AD/DPC/CD/tb-hiv-aug-06.htm>

Para un panorama integral de los eventos de la OPS/OMS en Toronto, diríjase a: <http://www.who.int/hiv/toronto2006/en/index.html> (solamente en inglés)

UNGASS se convierte en espacio para las voces de ALC

Por primera vez en una reunión mundial sobre el VIH, un grupo de alto nivel y diverso de instituciones e individuos de América Latina y el Caribe se reunió para afrontar los desafíos y las oportunidades regionales en la respuesta a la epidemia. En junio, durante la reunión de UNGASS en Nueva York, presidentes, primeros ministros, ministros de salud y representantes de la sociedad civil participaron en una sesión extraordinaria convocada por el Grupo de Directores Regionales de las Naciones Unidas para América Latina y el Caribe. Uno de los aspectos destacados fue un video sobre los desafíos y las oportunidades de la respuesta a la epidemia en la Región (véase el enlace abajo). En la ocasión, la Directora de la OPS, la Dra. Mirta Roses, manifestó que la respuesta al VIH en la región es “notable y evidente” pero se deben redoblar los esfuerzos y los compromisos contra la epidemia. Expresó: “Prácticamente esta es la única región en el mundo en la que los jefes de estado establecieron una meta regional para la Iniciativa de tres millones para 2005, expresada en la “Declaración de Nuevo León”.

Más información:

- Comunicado de prensa: <http://www.paho.org/Spanish/DD/PIN/ps060602b.htm>
- Video: *Retos y oportunidades de la epidemia de VIH en América Latina y el Caribe* <http://www.paho.org/English/DD/PIN/Violeta.aspx> (sólo en inglés)
- Video: *Mensaje del Presidente de El Salvador, Antonio Saca* <http://www.paho.org/English/DD/PIN/ungass.aspx>

Países de las Américas lanzan Plan para el Sector Salud

El lanzamiento del Plan Regional de VIH/ITS para el Sector Salud 2006-2015 abrió el camino para que los países de la Región adoptaran un método integral encaminado a ampliar la respuesta al VIH. El Plan Regional fue aprobado en 2005 por todos los países de la Región y apunta a ayudar a América Latina y el Caribe a interrumpir y revertir la propagación del VIH para 2015, en conformidad con la meta 6 de la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas. Las metas del Plan Regional comprenden:

- Acceso universal a servicios de atención sanitaria integral, entre estos prevención y tratamiento con ARV para 2010;
- Reducción en 50% del número de infecciones nuevas por el VIH para 2010, con

- una disminución adicional de 50% entre 2010 y 2015; y
- Reducción de la incidencia de la transmisión maternoinfantil del VIH a niveles inferiores al 5% para 2015, así como una reducción de la incidencia de la sífilis congénita a menos de 0,5 casos por 1.000 nacidos vivos.

Durante el próximo decenio, la OPS trabajará a todos los niveles para apoyar el lanzamiento del Plan Regional en los países mediante la promoción de la causa, la asistencia técnica y el apoyo financiero. El Plan se lanzó en noviembre, en El Salvador, durante el CONCASIDA/FORO. Más información:

http://www.paho.org/Spanish/AD/FCH/AI/hiv_reg_plan.htm (contenido total del Plan),
<http://www.paho.org/spanish/dd/pin/ps051103.htm> (comunicado de prensa)

Región cumplió la Meta de “Nuevo León” de Tres Millones para el 2005

La región de las Américas ha sobrepasado la meta regional de Tres Millones para el 2005 diseñada con el objetivo de tratar a 600.000 personas para fines de 2005, de acuerdo con la meta fijada por los jefes de estado durante la Cumbre Extraordinaria de las Américas de 2004 en Monterrey, México y su Declaración de Nuevo León. Hasta diciembre de 2005, un total de 680.000 personas en las Américas estaban recibiendo tratamiento con ARV, más de 300.000 en América Latina y el Caribe. Esto fue posible gracias a una movilización extensa de recursos humanos y financieros dentro de los países y del sector internacional. Si bien las brechas en la cobertura varían apreciablemente entre las subregiones, todos los países en la región tuvieron aumentos en el número de personas sometidas a TAR en el período 2004-2005. Con la Iniciativa Tres Millones para el 2005 lanzada por la OMS en 2003 se procuró proporcionar tratamiento ARV a tres millones de personas en los países en desarrollo. Más información: <http://www.paho.org/spanish/dd/pin/ps060602b.htm>

OPS respalda los planes nacionales de la Iniciativa Tres Millones para el 2005

Treinta y siete países de la Región elaboraron planes de trabajo para la Iniciativa Tres Millones para el 2005 en los que detallaron las actividades que serían emprendidas con el apoyo de la cooperación técnica y financiera de la OPS. La mayoría de los recursos se usaron para fortalecer la infraestructura de los sistemas de salud, como la capacidad de recursos humanos y la expansión de los servicios. Guyana y Guatemala formularon planes estratégicos para las respuestas nacionales al VIH. Los esfuerzos de prevención comprendieron una campaña de comunicación nacional contra la homofobia en México, campañas “Hazte la prueba” en las Bahamas y Surinam y un proyecto con grupos vulnerables en Uruguay. En Perú y Costa Rica se amplió la entrega de los estuches para tratamiento postexposición a los agentes de salud y las víctimas de agresión sexual. En Belice y en otras partes, se dedicaron recursos a mejorar los servicios para la prevención de la transmisión maternoinfantil. Se crearon nuevos puntos de acceso para la atención al VIH en los servicios de salud reproductiva en Colombia y en los servicios que abordan el problema de la violencia doméstica en Honduras, Nicaragua, y Belice. En Cuba, Nicaragua, y Perú, se iniciaron esfuerzos importantes para descentralizar los servicios para el VIH. En Nicaragua y Venezuela se mejoraron los sistemas de información y en Argentina y Guatemala se crearon boletines con datos sobre VIH. En la frontera entre Estados Unidos y México, la OPS puso en vigencia un proyecto para mejorar la vigilancia y la estimación de la prevalencia de VIH entre grupos vulnerables. Prácticamente todos los países de la Región celebraron talleres de capacitación para el personal de salud a todos los niveles, incluidos agentes sanitarios de la comunidad, técnicos, farmacéuticos, enfermeras, y médicos. La ejecución de la Iniciativa de tres millones para 2005 en las Américas por la OPS fue apoyada mediante el financiamiento de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional y otros socios para el desarrollo. El informe completo *Hacia el acceso universal a la prevención, la atención y el tratamiento del VIH: Informe para las Américas de la Iniciativa Tres Millones para el 2005* se puede leer en

<http://www.paho.org/English/AD/FCH/AI/3X5AmericasReport.pdf> (versión en inglés) y <http://www.paho.org/Spanish/AD/FCH/AI/3X5AmericasReport.pdf> (versión en español, disponible en Septiembre)

Nuevas recomendaciones emanan de la segunda reunión del CTC

En enero se celebró en Brasilia la segunda reunión del Comité Técnico Consultivo (CTC) de la OPS sobre el VIH que contó con la presencia de los miembros del CTC, el personal de la OPS que trabaja en el tema del VIH, los directivos de los programas nacionales contra el VIH y los socios para el desarrollo. Los objetivos principales fueron informar sobre la contribución de la OPS a la Iniciativa de tres millones para 2005 y compartir los logros y los retos de los países de la región en la ampliación de la atención, el tratamiento y la prevención del VIH. A continuación se resumen las palabras de clausura del copresidente del CTC, Paul Farmer:

- El acceso universal es una meta establecida en la Región
- Se requieren marcos legales propicios, liderazgo eficaz y políticas racionales para el aumento de la prevención y la atención
- La falta de recursos humanos es generalizada y obstaculiza los esfuerzos para reforzar los programas
- El Plan Regional proporciona un marco estratégico para que el sector de la salud propicie el acceso universal en la Región
- Existe el consenso en torno a los principios principales del Plan Regional, aunque hubo interrogantes sobre la factibilidad de las metas de prevención
- La participación de la sociedad civil es esencial

La próxima reunión se celebrará en Guatemala a principios de 2007, con un énfasis especial en la prevención. Información integral sobre la reunión, incluidas las recomendaciones de CTC para la cooperación técnica de la OPS, está disponible en: http://www.paho.org/spanish/ad/fch/ai/TAC_2006.htm

OPS lanza una nueva política sobre el VIH en el lugar de trabajo

La OPS anunció en julio una nueva política de recursos humanos sobre el VIH en el lugar de trabajo, con la meta de prevenir el VIH entre el personal y sus cónyuges, parejas y dependientes y de atender mejor a los que ya tienen el virus. Mediante la política se garantiza la confidencialidad sobre el estado en relación con el VIH, se suministra información y apoyo al personal y se ponen a disposición pruebas voluntarias y orientación. Se aclara también que la cobertura del seguro de salud y las primas existentes para los funcionarios de la OPS no serán afectadas por el estado en relación con el VIH. El personal de la OPS en todas las oficinas tendrá acceso a condones. Se prevé también la celebración este año de un taller sobre el rechazo de los homosexuales dirigido al personal directivo superior. Para conseguir una copia de la política, envíe un mensaje a sida@paho.org.

Grupo sigue la negociación de precios

En marzo de 2006 la OPS y varios socios se reunieron para definir una estrategia que permitiera vigilar y aplicar los precios negociados en Buenos Aires para los ARV. Los participantes aprobaron el desarrollo de un sistema de seguimiento y evaluación de la aplicación de los precios negociados, se comprometieron a identificar los obstáculos a la aplicación de los precios y acordaron examinar las oportunidades de extender los precios negociados a los países centroamericanos y caribeños. La negociación de Buenos Aires tuvo lugar en agosto de 2005, con la participación de 11 gobiernos latinoamericanos y 26 empresas farmacéuticas, y dio lugar a una reducción de los precios del 15% al 55% para las pautas de tratamiento utilizadas con mayor frecuencia en la Región. Más información: http://www.paho.org/spanish/ad/fch/ai/antiretrovirals_HP.htm

Fondo obtiene precios iguales a los negociados

Desde marzo del 2005 a marzo del 2006 el Fondo Estratégico de la OPS realizó compras por valor de US\$ 9.8 millones en ARV. Esta compra ha incluido 13 de los 29 productos presentes en la negociación de Buenos Aires. Al analizar las adquisiciones realizadas se observa que los países han comprado ARV a precios equivalentes o inferiores a los negociados en Buenos Aires. Es de señalar que el Fondo ha extendido la disponibilidad de los precios negociados a países de América Central y el Caribe que no participaron de las negociaciones. El 2005 fue un año de importantes avances para el Fondo, un mecanismo orientado a mejorar el acceso a medicamentos esenciales y suministros de salud pública en los países de las Américas. El año cerró con la movilización de suministros esenciales de salud pública más alta desde la creación. Con la adhesión de Belice, República Dominicana y Belice el Fondo cuenta ahora con la participación de 17 países. Más información: <http://www.paho.org/spanish/ad/th/ev/perspectiva.HTM> (pagina web del Fondo Estratégico) and http://www.paho.org/Spanish/DD/PIN/ahora04_sep05.htm (artigo "OPS insta a que se utilice el Fondo Estratégico")

CAREC elabora estrategia para la farmacoresistencia del VIH

La introducción del tratamiento con ARV en el Caribe ha dado como resultado una reducción de la tasa de mortalidad por el sida en algunos países. La historia de los programas de tratamiento en los países industrializados indica que un cierto grado de resistencia se desarrollará inevitablemente dado la necesidad de tratamiento de con los antirretrovirales. La OMS ha desarrollado un "paquete esencial" para apoyar una estrategia de farmacoresistencia del VIH en los países de recursos limitados. En el pasado mes de mayo, CAREC, el Centro de Epidemiología del Caribe de la OPS/OMS, conjuntamente con el Centro Hospitalier Universitaire de Fort de Francia, en Martinica, organizó el "Primer taller sobre el Desarrollo de una Estrategia del Caribe para la Prevención, la Vigilancia y el Seguimiento de la Fármaco resistencia del VIH". El seguimiento incluye la evaluación de laboratorios en Martinica y Puerto Rico para servir r como laboratorios regionales de farmacoresistencia certificados por la OMS y para la identificación de la lista de los Indicadores de Alertas Tempranas. CAREC está también planificando un taller de seguimiento en diciembre con el fin de brindar capacitación sobre los protocolos de vigilancia y el uso de la base de datos de farmacoresistencia de VIH de la OMS. Más información: <http://www.carec.org>

Redla+ examina las barreras al acceso a la atención para el VIH

Las entrevistas con 583 personas con VIH en Bolivia, Honduras y Venezuela mostraron que 28, 5% de ellas debieron mudarse después del diagnóstico. La razón principal de la mudanza fue la falta de disponibilidad de atención y tratamiento del VIH en su ciudad o vecindario. Estos resultados provinieron de la prueba previa de un estudio futuro que será conducido por REDLA+, la Red Latinoamericana de Personas viviendo con VIH/sida, con la OPS y el ONUSIDA. En el estudio participarán diez países (Argentina, Colombia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Panamá, Paraguay, República Dominicana y Uruguay) y se generará información integral sobre la disponibilidad actual de tratamiento ARV y los obstáculos al acceso a la atención en estos países.

Estudio de Agua Buena destaca avances y vacíos en el tratamiento ARV

Una investigación llevada a cabo por la Asociación Agua Buena indica que la situación del acceso a tratamiento ARV ha mejorado de manera significativa durante los últimos tres años en Belice, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá y República Dominicana. El estudio, desarrollado con apoyo de OPS, HIVOS y Merck, indica que aunque aun existen vacíos, en lo referente a quiénes tienen acceso a tratamiento en los países analizados, se ha avanzado significativamente. Agua Buena también encontró problemas de sostenibilidad en los programas de tratamiento, precios muy elevados para

medicamentos de segunda línea y acceso irregular a medicamentos para infecciones oportunistas. Más información: www.aguabuena.org

UNICEF y OPS se asocian para mejorar la PTMI en Centroamérica

El UNICEF y la OPS colaborarán para incrementar la PTMI en Centroamérica. Los dos organismos invitarán a otros organismos de Naciones Unidas, gobiernos, socios para el desarrollo y sociedad civil a fin de coordinar las actividades a través de planes de acción conjuntos. La alianza apoyará la colaboración técnica para el fortalecimiento de la capacidad, la cooperación técnica (como intercambios entre el norte y el sur o en el sur), la promoción de la causa y la movilización de recursos y promoverá mayor responsabilización de las iniciativas nacionales y regionales mediante actividades sólidas de seguimiento y evaluación. Los organismos también analizarán conjuntamente la situación sobre el estado de la PTMI en Centroamérica y República Dominicana.

Apoyo en Jamaica a las actividades de derechos humanos

En el mes de abril, la unidad de VIH y las Áreas de Servicios de Salud y Asuntos Jurídicos de la OPS actuaron como asesores técnicos y facilitadores del taller “Derechos humanos y libertades fundamentales en el contexto del VIH/sida” en Jamaica. A este taller de capacitación asistieron los organismos gubernamentales y las organizaciones de la sociedad civil que desempeñan una función activa en cuestiones de salud, derecho y VIH. Como seguimiento, la OPS ofreció apoyo a los esfuerzos del gobierno y de la sociedad civil en relación con el examen actual de la constitución jamaicana. La organización también ofreció formular recomendaciones, a solicitud del gobierno, con respecto a las normas y los estándares internacionales de derechos humanos en el contexto de la ley de salud pública y otras leyes nacionales como la “Ley sobre los delitos contra las personas”, en la que se tipifican como delito las relaciones sexuales entre hombres adultos anuentes.

Haití formula un plan para vigilar la resistencia

Haití ha elaborado un plan nacional para la vigilancia de la resistencia del VIH a los medicamentos ARV. Este plan se elaboró en el transcurso de una misión conjunta de la OMS y la OPS en mayo de 2006. El Ministerio de Salud de Haití así como otras instituciones que trabajan en la respuesta al VIH manifestaron mucho interés en torno a este tema. Los CDC investigarán la posibilidad de financiar parte del proyecto de vigilancia, al tiempo que se necesitará la movilización de recursos adicionales para el resto del presupuesto. Para conseguir una copia del plan escribir a sida@paho.org

Creada página web sobre los 25 años de la epidemia

La OPS lanzó en junio una página web dedicada a los 25 años de la respuesta a la epidemia de VIH. Los temas abordados incluyen un análisis de la situación, entrevistas con los interesados directos clave, estrategias de prevención, un artículo de la Dra. Mirta Roses y una entrevista especial con la activista Rosa González, de Honduras. El sitio también contiene declaraciones hechas en UNGASS por presidentes, primeros ministros y delegados de Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Guyana, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, San Vicente, St. Kitts y Venezuela. Más información: <http://www.paho.org/Spanish/DD/PIN/Sida25.htm>

Lanzamiento de guía de consejería orientada a los jóvenes

La OPS elaboró una guía sobre consejería orientada a los jóvenes, con el fin de ayudar a los prestadores de primera línea a este segmento de la población y promover eficazmente la salud sexual. Contiene lineamientos y métodos detallados y teóricos para mejorar la calidad de los servicios destinados a los jóvenes. A fin de que sea eficaz, la Consejería de la juventud debe responder al comportamiento sexual, el contexto y el estadio de desarrollo individual de los jóvenes. Con esta guía se procura ayudar a los prestadores de salud para que orienten de una mejor manera a las necesidades y los deseos de la

juventud, brindándoles la oportunidad de aprender aptitudes esenciales para el desarrollo de salud sexual y reproductiva. Incluye un libro y un CD. Para más información: <http://www.paho.org/english/ad/fch/ca/sa-youth.pdf>

Caribe desarrolla directrices para asesoría y prueba iniciada por el proveedor de salud

Directrices para aumentar a escala la asesoría y pruebas voluntarias de VIH en el Caribe han sido desarrolladas por los profesionales de la salud del Caribe con el liderazgo técnico de CAREC, el Centro de Epidemiología del Caribe de la OPS/OMS. Las directrices forman parte de un proceso de reorientación de los servicios de asesoría y pruebas de VIH para adoptar el enfoque iniciado por el proveedor de salud, también conocido como método con derecho de oposición (“opt-out” en inglés). El CAREC también ha adaptado los protocolos de la OMS para capacitar a los consejeros de acuerdo al contexto del Caribe. La asesoría y prueba iniciada por el proveedor de salud es particularmente pertinente para los entornos de alta densidad, donde las poblaciones tienen mayores probabilidades de ser positivo al VIH (por ejemplo, consultorios de ITS) o donde la oportunidad para la puesta a prueba no debe perderse debido a los beneficios potenciales (por ejemplo, consultorios prenatales). Los módulos de capacitación están siendo finalizados por CAREC y acompañarán las directrices con el fin de facilitar el trabajo de los gerentes de salud pública a nivel nacional y local. Más información: <http://www.carec.org>

Salud sexual y prevención de VIH en pueblos indígenas ganan marco conceptual

Lanzada por la OPS, la publicación *Promoción de la salud sexual y prevención del VIH-SIDA y de las ITS en los pueblos indígenas de las Américas, Abya-Yala Kuyarinakui*, se propone desarrollar un marco conceptual para la promoción de la salud sexual y prevención del VIH con poblaciones indígenas/ aborígenes/nativas. Al mismo tiempo, busca iniciar un proceso de recopilación y análisis de experiencias en promoción y atención de la salud entre, con y por pueblos y comunidades indígenas, haciendo hincapié en la salud sexual y la prevención y atención del VIH e ITS. *Abya-Yala Kuyarinakui*, subtítulo del documento, incorpora vocablos de los idiomas Kichwa y Kuna y puede traducirse como “Relaciones Amorosas en el Continente Americano”. Más información: <http://www.paho.org/Spanish/AD/FCH/AI/SSIA06.pdf>

Qué decir: OPS colabora en la producción de una publicación de abogacía

Junto con otros copatrocinadores del ONUSIDA, la OPS lanzó la publicación *Qué debe decir el personal de Naciones Unidas en América Latina y el Caribe acerca de la epidemia de VIH*. Sobre la base del conocimiento técnico de Naciones Unidas acerca de la epidemia, con este documento se procura promover el cambio en los niveles político y social mediante el hincapié en los cambios más necesarios y difíciles. Ayudará al sistema de Naciones Unidas a hablar al unísono sobre la epidemia de VIH en la región y es particularmente útil para las reuniones con autoridades y las entrevistas con periodistas. Si bien fue producido para el personal de Naciones Unidas, otras audiencias pueden encontrarlo útil para las actividades de promoción de la causa. Más información: http://www.paho.org/Spanish/AD/FCH/AI/UN_advocacy_document_spanish.pdf%20-%202006-04-11

Cómo decirlo: OPS lanza directrices actualizadas para referirse al VIH

Con el propósito de promover el uso de lenguaje apropiado para la fase actual de la epidemia y de conformidad con la respuesta de América Latina y el Caribe al VIH, la OPS publicó *El lenguaje del VIH: Actualización 2006 de la OPS*. En el documento, diseñado principalmente para los funcionarios de la OPS, se sugiere vocabulario en virtud de las necesidades de las personas con VIH y grupos vulnerables. Los cambios clave incluyen la preferencia por el uso de los términos “VIH”, en vez de “VIH/SIDA” (cambio que en la OPS aún se está aplicando), “sida” en vez de “SIDA” (en español), “profesional del sexo” en vez

de “profesional comercial del sexo”, “personas con VIH” en vez de “personas infectadas por el VIH/SIDA” y sus variaciones y el uso de “hombres homosexuales”, “homosexual” y otros términos no despectivos y culturalmente apropiados cuando corresponda. Más información: <http://www.paho.org/English/AD/FCH/AI/HIVLANGUAGE.PDF>

Carol Vlassoff se jubila como Jefa de VIH de la OPS

Después de 28 años de trabajo a nivel internacional en respuesta a cuestiones de población y salud reproductiva, incluyendo la respuesta al VIH, la Jefa de la Unidad de VIH de la OPS, Carol Vlassoff, se jubilará a fines de agosto. Durante los últimos 6 años ha trabajado para la OPS y fue representante en Surinam antes de su paso por Washington. Su liderazgo permitió un avance enorme en la respuesta de la OPS al VIH. En junio de 2006, el equipo de la Iniciativa de tres millones para 2005 recibió el Premio al “Equipo sobresaliente” en reconocimiento de estos esfuerzos. En una entrevista recientemente publicada evalúa su carrera profesional y los retos de la epidemia del VIH:

http://www.paho.org/Spanish/DD/PIN/Sida25_vlassoff.htm

Siglas más comunes relacionadas con el VIH

http://www.paho.org/English/AD/FCH/AI/Acronym_hivAIDS.pdf